



**Annual General Meeting 7 April 2024**  
**周年會員大會 二零二四年四月七日**



**59<sup>th</sup> Annual Report**  
**第五十九屆周年會員大會年報**

# Annual Report

For the Year Ended 31 December 2023

2023 年 12 月 31 日止年度報告

---

## Table of Contents

### 目錄

#### **Ministry Reports**

1. English Ministry
2. Cantonese Ministry
3. Mandarin Ministry
4. Redeemer City Church
5. Children Ministry Committee
6. Youth Ministry Committee
7. Mission Ministry
8. Women's Ministry
9. Community Ministries

#### **教會事工**

- 英語堂  
粵語堂  
國語堂  
卓士活英語堂  
兒童事工  
青少年事工  
差傳事工  
婦女事工  
社群事工

#### **Management Reports**

10. Chairman's Report
11. Finance & Audit
12. Maintenance Team
13. Church Office

#### **教會管理**

- 長老團主席報告  
財務審計  
維修事工  
教會辦公室

2023 年與往年一樣，是充滿歡樂與挑戰的一年。

這是三個英語崇拜合併的第二年。我們看到年長的和年輕會眾中的互相服事和團契，所以整體回饋非常樂觀。我們舉辦了野餐和小組內的社交活動。很高興看到一些年長會眾主動接觸我們的年輕會眾，與他們分享生命、經驗和智慧。

我們看到年輕的家庭事工隨著更多嬰兒的出生而增長。我們的大學事工也正在發展成為一個小社羣。我們希望能在 2024 年專注於發展這個事工。我們每季都會舉辦長者團契午餐，這是我們事工的重要部分。這是一個鼓勵他們與主同行並讓他們社羣聯繫起來的機會。

我們合併後第二屆的英語堂退修會，因為我們大多數的會眾都參加，會眾間的關係得到了鞏固，是今年真正的亮點。2023 年也是我們更集中精力去救助迷失者的一年。在摩爾神學院的「事工發展中心」指導下，我們能夠更仔細地思考如何將傳福音融入我們的計劃中。話雖如此，英語堂仍面臨許多挑戰。我們許多老年人重返教堂依然很吃力。由於生活費和需要住得更遠，有些會眾很難去教會。儘管如此，神不斷給予祂的子民許多機會來分享福音和日漸成長，仍然會我們感到驚喜。

我們的願景是成為一個在基督裡成長、在愛中事奉並用福音傳遍世界的社羣，我們希望透過我們的 4E（Engaging 與非教會人士接觸，Evangelising 向他們傳福音，Establishing 在信仰和社羣中建立他們，Empowering 並賦予他們使他人成為門徒的能力），來實現這一目標。靠著神的恩典，我們真正看到這一切正在實現。

一切讚美歸於永遠信實的上帝。

「逐一數算神的祝福」是 2023 年粵語堂會眾極具共鳴的主題，為表達對主的感恩提供了有意義的背景。

在沒有牧師的情況下，主向我堂會眾廣施憐憫。最初，他使用所有忠心的執事來團結會眾。之後，Anita Chan 傳道在 2022 年底擔任了我們的臨時牧者，再後，來自香港的陳天生牧師於 2023 年 10 月響應呼召來牧養我們。神對我們的看顧足已顯明，我們獻上感恩。

我們衷心歡迎 83 位新朋友，其中 20 位選擇成為我們 CCC 大家庭的成員。為了培養新人，我們編制了一個屬靈流程圖，加強傳福音和靈命成長課程，包括努力與未信的丈夫們建立聯繫。

粵語堂的會眾人數，我們見證了 6% 的增長，平均有 132 人參加，而大約 20 人仍然使用線上參與。

在財政方面，截至 2023 年 11 月，粵語堂的奉獻達到 \$315,094，比去年的總額（\$301,969）增加了 4.3%，相比於 2021 年（\$215,470）則增加了 46%。不容置疑，神對 CCC 和會眾有滿滿的供應。

我們的工作重點仍然是帶人歸向耶穌，其中成人主日學（51-84 名參與者）和兒童主日學（約 30 名兒童）發揮關鍵作用。

青少年事工，目前上午 9 點的崇拜有 15 名參與者，仍有發展潛力，特別是還有 9 名兒童將從兒童主日學升上來。

禱告小組是支持事工的主要管道，我們正在努力透過從二月開始每週三舉行的線上禱告會來加強這一事工，鼓勵更多人參與。

福音活動，例如七月音樂會、福音星期日和外展活動，在傳播基督的信息方面發揮了至關重要的作用。

回顧最近的活動，包括七月音樂會（180 人參加）、新年早茶（100 人參加）、野餐（120 人以上參加）、新人下午茶（22 人參加）、歡樂漫步（15 人參加）和父親節家庭崇拜（147 位參加者），我們為這些出席人數眾多的聚會向我們的主獻上讚美。

家庭小組由 94 名成員組成，平均出席率為 65%，將重點放在促進關係以及相關聖經研究，以吸引更多參與者。

---

我們奉獻的弟兄姊妹約有 100 人，參與率達 77%，他們對 CCC 的運作非常寶貴，我們感謝主對粵語堂會眾的恩典。

進入 2024 年，讓我們加強團結，優先考慮關係，並繼續我們引導更多人認識耶穌的目標。你們的禱告對於支持所有計劃的事工和維護 CCC（包括英語堂、國語堂和粵語堂會眾）來說是無價的。願主繼續憐憫 CCC。

回顧 2023 年國語堂的事工，我們心中充滿感恩與讚美。面對這不平凡的一年，感謝主的恩典與憐憫為我們預備的一切，並一路引導，處處保守，使國語堂的事工在主耶穌的帶領下成為了重新得力的一年，生命更新的一年。

引言：本年度面臨後疫情期的挑戰：如何尋求明白實踐主的旨意？

根據國語堂的實際情況由教會本屆長老會提議，經本年度會員大會通過：

- (1) 蔡牧師雖已達退休年齡仍兼職留任；
- (2) 王昌文牧師續任主要負責牧養國語堂會眾；
- (3) 董若林傳道協助配合牧者；
- (4) 國語堂新一屆執事會由九位同工組成，協助配合牧師傳道牧養與服侍全體信徒。

本年度國語堂事工組織結構改變：（建立六個事工部）

原因與目的：

- (1) 可以減少執事會開會的負荷；
- (2) 容易對各項事工進行檢討及調整；
- (3) 各項事工可以單獨開會討論；
- (4) 有利於培訓下一任領袖。

- 一、 敬拜部：開通主日崇拜直播網站；並把 zoom 直播連結設置在手機軟體上；PPT/影音；詩班/聖樂；roster/招待等。
- 二、 小組團契部：(1) 加強各小組的功能；查經、團契和關懷；增加小組之間的團契交流；幫助新來賓融入；培養新的領袖。
- 三、 新人事工部：歡迎/接待；信仰座談；新人跟進關懷；鼓勵新人融入小組及教會。  
注：全年接待新人名單統計為 311 位（截止日期 17/12/2023）
- 四、 培訓部：(1) 慕道洗禮班；(2) 初信栽培班；(3) 門徒訓練班（造就）；(4) 裝備（事工領袖）注：本年度共計 15 位弟兄姐妹受洗歸主。
- 五、 宣教部：(1) 提供宣教培訓；(2) 與宣教士聯絡分享支持；(3) 外展事工如短宣。
- 六、 關懷部：(1) 定期禱告會；(2) 會員關懷；(3) 家庭探訪。  
其它：資訊、午餐、財政、CMC、Youth。

國語堂本年度營會總結：(29/9-2/10)

感恩營會圓滿結束！感謝牧者傳道的大力支持、建議和推薦，包括所有執事同工積極參與及禱告，更有來自粵語堂和英文堂弟兄姐妹的鼎力幫助，也感恩神為我們預備了合一的營委會(共七位)，一起同心侍奉，從籌建至結束，大家台前幕後盡最大的努力，並帶動家人共同參與營會服事，人人默默忠心付出，任勞任怨。

感恩神豐富的預備！營會報名人數超出預期（共 130 位參加，不包括主日學的老師：粵語堂 3 人；英文堂 5-6 人）；財政上有愛心的弟兄姐妹無償奉獻了月餅及營會紀念筆等，加上在其它的花費上的謹慎，最後仍盈餘 3090 澳幣。營會節目豐富多彩，每項活動都兼顧老、中、青及小朋友的熱誠參與；這次營會增添了很多新朋友。從營委會收到回饋表匯總中，絕大多數弟兄姐妹表達了感謝，覺得講道、專題、小組分享都非常有收穫，對靈命的成長也有幫助，大家信心滿滿期待下次營會。

結語：願主在新的一年裡賜我們智慧和能力，加恩加力，被主大大使用成為祂手上合適的器皿，讓國語堂事工團隊進一步得到建造，繼續高舉主的名，興旺福音榮耀歸主！

對過去一年我們有三點反思。

#### 1) 聚焦差傳

進入新的一年，我們重新聚焦在讓耶穌被人認識。從今年年初開始，我們就有五個人加入我們堂會（其中一個是為了福音佈道系列而來，兩個是在社交媒體上發現我們的，另外兩個是受朋友邀請而來）。他們一整年都和我們在一起參加主日禮拜，參加我們的福音課程，並參與其他各種活動。我們感謝上帝將他們派遣到我們這裡，以及他們對福音的探求和教會社區的持續參與。當每個人開始探求基督教時，他們對上帝的理解都處於不同的階段——我們很高興上帝一直在令他們每個人對祂的知識上有長進，並漸漸接受祂為主。

哥林多前書 3:6-7

我栽種了，亞波羅澆灌了，唯有神叫他生長。可見栽種的算不得什麼，澆灌的也算不得什麼，只在那叫他生長的神。

#### 2) 人數增長……成長的煩惱……成長中……變得更成熟更堅強

神一直在以多種方式使我們成長。在過去的一年多時間裡，我們迎接了一些新生兒進入我們的社區（其中許多是第一個孩子），這意味著我們有許多第一次為人父母的人。被賦予照顧和訓練這些新生命的責任是一個很大的祝福，但當然這也需要父母做出巨大的犧牲。儘管在生活上的調整充滿挑戰，我們（包括太太和我）繼續堅持做耶穌的追隨者。

提摩太前書 3:4-5

好好管理自己的家，使兒女凡事端莊、順服。

人若不知道管理自己的家，焉能照管神的教會呢？



我們作為一個法人團體也一直在成長，為獨立做好準備。就像在自己的家庭一樣，監督上帝的家庭不單是查經學習、單對單聖經學習，講道和課程，我們也需要有深思熟慮的計劃、顧及行政、資金管理和堂會關懷。會友和領袖都繼續致力於培養我們敬虔的品格，堅持明確的聖經信念，用和平彼此聯絡，保守聖靈所賜合而為一的心，並讓人認識耶穌。

這引出了我的最後一點：

### 3) 堅持到底

當我們在追求 Chatswood 的福音異像時，我們意識到每年都會帶來新的挑戰、新的機會、越來越複雜的事工和越來越增加的負擔。

加拉太書 6:9

我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。

小型教會需要所有人齊心協力，獨立意味著更多的壓力和責任，職場和人生階段的發展通常意味著需要投入更多的時間和精力到孩子、年邁的父母和工作上，而更少地投入事工和我們身上。但我們決心一起將基督放在第一位。我們意識到未來的挑戰，但我們選擇相信上帝的指引和力量，數算我們在社區中擁有的許多祝福，並專注上帝的拯救工作。

馬太福音 6:33

33 你們要先求他的國和他的義，這些東西都會加給你們。

你豈不曾知道嗎？你豈未曾聽見嗎？

永在的上帝耶和華，創造地極的主。(以賽亞書 40 章 28 節)

在我的事工中，我一直相信我們生活在一個特別的時代。有理由相信我們已經到了一個歷史的轉捩點，一個社會和文化迅速轉變的時刻，我們下一代所成長的世界將與我們所居住的截然不同。就像在先知時代的以色列一樣，我們的世界也正在經歷「前所未有的政治、軍事、經濟和社會動盪」。

在這個變革的時刻，我們應該如何裝備我們的下一代，使他們能夠在這個日益陌生的世界中敬虔地生活？答案是要明白到在整個救贖歷史中，真理並沒有改變。上帝依然是永恆的主宰，統治著天地。耶穌仍然是萬主之主，戰勝了罪惡和死亡。祂回歸、更新和恢復整個創造的應許，永遠是我們堅固的依靠。

儘管時代發生了變化，兒童事工的目標年復一年保持不變：培養我們的下一代更認識和愛耶穌。我們希望裝備他們成為耶穌的終生追隨者，專注於永恆和看不見的國度，並懷著一顆充滿目標和使命感的心。

以下是 2023 年三件值得注意的事件。

#### 1) 帶朋友來的星期天

教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。。(箴言 22 章 6 節)

今年我們決定在“帶朋友來的星期天”傳福音活動中做一些不同的事情。我們重新作出檢討，並問自己：「到底我們希望從這個活動中獲得甚麼？我們希望我們的孩子學到些甚麼？」得出的結論是，舉辦主日學傳福音活動的目的，是要鼓勵我們的孩子養成經常思考並為非基督徒朋友禱告的生活方式。因此，我們更加重視持續的禱告。我們教導他們耶穌是值得分享的好消息(馬太福音 28 章 19 節)，我們應該為非基督徒的朋友禱告，讓他們認識耶穌(馬太福音 7 章 7 節)，我們應該信任上帝使人的信心增長(哥林多前書 3 章 7 節)，並堅持傳福音的生活方式(哥林多前書 3 章 7 節)。明年，我們希望在這個「帶朋友來的星期天」的新願景上做得更好：現在我們在活動前會重視如何教導孩子；活動後，我們也會思考如何與參與的非基督徒有更深入的和交流跟進。

## 2) 兒童講道培訓

星期日講道、聖經研究、兒童講道，以及個人靈修——這些活動有甚麼共通之處呢？它們都是上帝的子民受到鼓勵和從神的話語中得到教導的方式！無論形式如何，任何形式的聖經教導都需要對解經學的扎實掌握，也就是對聖經的忠實研讀和解釋。對在教會給兒童講道的人尤為如此。今年，一班主日學老師聚在一起，學習如何用一段聖經經文準備一個 5-10 分鐘的兒童短講。他們由解經的基本工具開始：上下文和內容、聖經文體、關鍵字和詞語，以及主題思想，然後他們學習如何寫一個簡單的三點式兒童短講，包括一個重點、一個例子，以及一個應用。

這種培訓的美妙之處在於，透過提升我們教會成員解讀聖經的能力，使他們能夠運用這些技能，更細心留意星期日的講道，並在聖經研讀中作出貢獻，從而使我們的教會能更加以聖經為中心。各個主日學老師都非常努力工作，花了整個星期日的下午分享他們的講道，互相鼓勵和交流意見。

## 3) 9 點青少年事工重組

自從我加入兒童事工的第一天起，我就聽到教友懷念地表示，我們的兒童事工曾經與青少年事工更緊密地聯繫在一起。許多教友夢想在我們的教會建立一個全面周到的下一代事工，從出生那一天起就使我們的孩子成為忠誠、謙卑、傳教的耶穌追隨者，直到他們成年。

為此，我們做出一個重大的改變，就是將上午 9 點的青少年項目與主日學事工更加協調起來。這在 2024 年帶來即時的好處包括兒童和青少年更密切地合作、資源共享，以及減少對上午 9 點粵語堂的老師和家長造成的混亂和壓力。但我們的夢想不僅僅是為了實際考慮，我們希望在未來的幾年裡探索機會，讓我們的社區聯繫更加緊密，讓各個家庭更加互相了解，讓彼此得以磨練和鼓勵，並讓我們的教會建立一個強大的下一代事工，培養出未來的牧師、傳教士和信仰領袖。

當我回顧 2023 年青年事工時，我的心裡充滿了喜樂和對神的感恩。我有幸和一班敬業的領袖——從青年事工委員會的成員，到主日青年教師，再到青少年團契 (FY) 的領袖一起事奉，以及一起感謝上帝。感謝各位領袖的辛勤工作以及你們對我們教會青年事工所傾注的愛。

這是充實而富有成果的一年。我們忠實地教導年輕人上帝的話語，我們知道上帝的話語不會徒然返回，而是會成就上帝所喜悅，達成上帝差它的目的（以賽亞書 55:11）。

### 青少年事工委員會 (YMC)

2023 年，我們成立了青少年事工委員會。我感謝他們的經驗、他們與各堂會、特別是父母的聯繫，以及他們的智慧。我們努力應對多語言教會在塑造青少年事工方面所面臨的挑戰，真正希望盡最大努力對年輕人進行門訓。在上帝的幫助下，我們著手建立一些價值觀，以塑造 CCC 青少年事工的未來，我們一致認為以下這些價值觀很重要：

- 1) 一個青年社羣
- 2) 週日對青少年的良好照顧和門徒訓練
- 3) 青年領導人才梯隊的持續發展
- 4) 一個著重宣教的青年社羣

為了更好地實現第 2 點，經與兒童事工 (CMC) 和牧者團討論決定，從 2024 年起，CMC 將會更多監督週日青少年事工，因為他們能更加緊密的與主日崇拜協調。YMC 和 CMC 將繼續互相提供任何相關信息，以幫助我們繼續很好地侍奉所有青年。

### 上午 9 點青年團契

我們很感激神今年為我們帶來了 Thomas Lai 傳道來幫助領導這個事工。他得到了陳敏兒牧者和一些熱心助手的大力協助。在 Thomas 的領導下，團隊能夠在小組中協調忠實地教導上帝的話語，舉辦一些有趣的遊戲來幫助建立社羣，為青少年和助手提供培訓，並讓青少年以各種方式參與每月的青少年崇拜，包括音樂、閱讀聖經和帶領禱告。

### 青少年團契 (FY)

在 FY 我們希望 CCC 的所有年輕人能夠團結起來，成為一個社羣。我們感恩 FY 社羣不僅是在數量上的持續增長，而且在年輕人在社羣中所表現出的活力、歡樂、承擔和歸屬感。許多年輕人感覺到這是他們和他們許多朋友真正屬於的地方。

「參與」和「傳福音」之夜是我們計畫中不可或缺的一部分。對於領袖來說，這是一項艱鉅的工作，他們舉辦了非常有趣和引人入勝的活動，而年輕人也確實努力邀請他們的朋友。令人鼓舞的是聽到年輕人要求領袖為他們會嘗試邀請的朋友祈禱。我們所有青少年的學校裡仍然有很多傳福音的機會，但我們感謝幾乎每週我們都會看到一兩個新的學校朋友來到 FY。更令人鼓舞的是看到他們中的一些人一次又一次地返回並最終融入青年社區。這意味著他們有機會開始發現上帝、探索信仰和學習聖經的旅程！讚美神！

今年，我們以探討意義深遠的《傳道書》—「尋找意義」作為新的一年的開始。在第二學期中，我們了解了約書亞和士師記的充滿挑戰的時期，當時以色列人民正在努力爭取上帝應許給他們的土地。在第三學期，我們學習了羅馬書的後半部分，並以耶穌在約翰福音中的「我是」陳述結束學期。我們確實涵蓋了神的話語！

在此期間，我們帶年輕人去參加 KYCK 退修會，我們參加了青年團體社區之夜，我們從專業和基督教的角度正視非常現實的心理健康問題，我們鼓勵和為所有參加 HSC 的青年祈禱，我們舉辦了三場關於教義、馴服舌頭和靈性訓練的研討會。這是多麼充實的一年！

非常感謝負責 FY 行政的 Jessie 和 Maddie 以及其他 FYI 領袖的努力。看到他們對年輕人的熱愛和奉獻，真是令人高興！

今年我們最大的快樂之一就是看到我們的七位年輕人在 KYCK 將自己的生命委身或重新委身給耶穌，並且能夠很快為其中一些人施洗。這是一種極大的榮幸。當年輕人擁有自己對耶穌的信心並從黑暗帶入光明時，這確實讓我們的辛勤工作絕對值得！讚美神。

最後…

感謝所有家長在青少年事工中的合作。感謝您每週幫忙準備晚餐，也感謝當您們可以在漫長的一周後輕鬆地在家放鬆時，選擇在周五晚上接送年輕人去教堂和回家。您的承擔對青少年事工意義重大。

年輕人，如果您正在閱讀這篇文章的話，我想說的是和你們一起是快樂的！我希望有一天你們回首往事時，不僅會記得那些有趣的時光，還會記得上帝在 2024 年在 CCC 給予你們的愛。

願榮耀歸上帝！

## 7.1

---

主席兼英語堂代表	Jason Foo (英語堂)
教牧團代表和協調員	王昌文牧師
秘書兼禱告協調	Swee Yeo (英語堂)
司庫	Jonathan Yeung (英語堂)
推廣活動和國語堂代表	Enyi Lin 林恩溢 (國語堂)

他們感受到了神的呼召，他們熱衷於與從未知曉或聽聞福音的人分享福音，他們看到了一扇敞開的門，並加入了宣教場地。我們支持的許多傳宣士以前參加過 CCC 的主日學、青少年和年輕人活動，他們的家人目前定期參加 CCC 的崇拜。我們繼續支持在歐洲、非洲、亞洲、澳洲四大洲仕奉的九個宣教士家庭。

回顧 2023 年，我們感謝上帝的恩典和豐富的供應，使我們能夠專注於委員會在年初設定的三個關鍵優先事項：

### 1) 建立關係

重建與宣教士的關係，他們中的許多人很久以前就被派往宣教場上。宣教士的述職是一種祝福，同時也是將宣教士家庭重新介紹給 CCC 會眾的絕佳機會。我們透過每月發送祈禱通訊來鼓勵堂會和會眾為宣教士祈禱。透過祈禱，我們鼓勵 CCC 會眾更多地了解宣教士的事工，並虔誠地考慮上帝對他們自己成為宣教士的呼召。

### 2) 做負責的管家

管理宣教基金，並且維持我們多年來建立的財務儲備。長期目標是派遣更多宣教士到更多國家，以及最有效地利用我們的儲備。2023 年初，我們致函傳教士家庭，承諾 CCC 與他們建立為期三年的合作夥伴關係，以提供財務確定性並幫助他們進行財務規劃。

### 3) 宣教教育

委員會與所有三個堂會合作，鼓勵宣教的意識—對全球國家的認識，分享上帝對他創造的世界的看法。我們維持至少在各崇拜中進行每月一次的宣教分享。除了每個月的分享外，我們感謝上帝能在三個堂會的會眾支持下，舉辦以下兩個活動：

- 為 Casa Camino(古道之家) (Webbs 家庭) 籌款
- 泰國之夜 (Dicksons' s 家庭)



展望 2024 年，委員會將繼續事奉並鼓勵 CCC 成為看重宣教的教會，因為我們的神是宣教的神。

- 1) 與其他教會建立夥伴關係，支持新的長期宣教士並協助他們的財務需求。我們希望利用華人教會的集體力量和資源來支持現有和新的宣教士。比這更重要的是以此契機創造教會積極合作宣教的文化。具有宣教使命的教會之間的團契可以幫助彼此在宣教事工中成長。
- 2) 協調短期跨文化宣教旅行，以鼓勵我們的宣教士家庭，並為我們的成員提供思考和祈禱他們在大使命中的角色的機會。這些旅行的目的是為宣教士家庭或組織建立的長期事工服務。根據我們過去的經驗，這些旅行需要大量規劃，有時可能會因我們無法控制的情況而無法進行。我們鼓勵 CCC 會員祈禱並考慮參加短期跨文化宣教旅行。

最後，我要感謝委員會每一位成員的勤奮和承擔，以及 CCC 會眾中的事奉，協助和為宣教基金的捐贈。我們繼續為更多對全球宣教充滿熱情，並願意在這重要的 CCC 事工中事奉的成員祈禱。

馬太福音 9:37-38

於是(耶穌)對門徒說：要收的莊稼多，作工的人少。  
所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收他的稼。

羅馬書 10:14-15 這樣說

然而，人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？  
沒有傳道的，怎能聽見呢？若沒有奉差遣，怎能傳道呢？  
如經上所記：報福音、傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美。

我們的異象：向各個年齡層的婦女傳福音，啟發和鼓勵她們思考信仰，裝備她們去服事，並建立教會合一。

2023 年發生了什麼事？

### 1) 定期查經小組

#### A. 婦女查經小組

姊妹們能夠在這一年裏繼續透過網上聚會，讓神的信實在小組中彰顯。全靠 Betty Kwan 姊妹每隔兩周自願犧牲她的服事，再憑藉她的專業知識，令到這一切得以實現。參與聚會的人數介乎 9 至 14 人之間，儘管小組裏有些姊妹受到健康和其他緊迫問題所困擾，但仍然有一班定期出席的姊妹們，我們為此感謝神。此外，我們要感謝 Catherine Lee 姊妹負責統籌音樂和詩歌。

我們全年查考了兩本書，由 Andrew Le Peau 撰寫的《James: Faith That Works》聚焦於如何實踐基督徒生活，而作者為 Jack Kuhatschek 的《David: Developing a Heart for God》讓我們從舊約人物的信仰和失敗中學到功課。

我們很榮幸能夠邀請到陳敏兒傳道為小組講道，為全年劃上完美句號。陳敏兒傳道的講道題目是《如何記念大衛？》，內容很有意義，大家都有所得著。願每次查經和信息造就大家靈命成長，並能加深信靠神的愛、恩典和憐憫。求神繼續牧養我們，好讓每人能夠在主裏成長。而在年終的聖誕午餐團契中，共有 14 位姊妹參加。

#### B. 媽媽小組

##### i. 寶活媽媽小組

這個小組有 3 位媽媽定期出席，她們都育有已成年的年輕孩子。她們每兩周聚會一次，延續研讀《詩篇》。一位重返全職工作的媽媽，更趁著午膳的空檔時間，透過 Zoom 去跟大家一起學習神的話語。

##### ii. 新年輕媽媽小組

由於許多年輕媽媽重返職場，不容易找到一個固定日子去定期聚會，所以這個全新小組全年僅安排了數次聚會。過去一年，她們舉行了幾次不定期的聚會，在年中時還安排了一次出遊活動。請大家為這個小組禱告，使他們在新一年更趨成熟。



## 2) 婦女會議

不同堂會的婦女每年都會聚集起來，一同參加婦女會議，與各個年齡層的婦女一起學習神的話語。

### A. 裝備婦女會議

2023 年的裝備婦女會議於 6 月舉行，可是只有少數姊妹在某人家中聚會；而國語堂婦女則在另一人的家中聚會，上網聆聽有關先知哈該的信息。是次會議的主題為《神與我們同在》，我們在舊約歷史如聖殿等的引導下，協助我們更好地了解《哈該書》以及把信仰融入其中。我們要接受的挑戰，就是學習如何更信靠神。

### B. 一愛婦女會議

這一年共有大約 15 位英語堂的姊妹與 10 位國語堂的姊妹親身出席一愛婦女會議，這次的主題是「值得信靠」。Jackie Hill Perry 通過一些聖經故事，展示神如何看待我們，以及我們怎樣學習去信靠神，因為祂與我們在一起，兼且了解我們。

感謝神的恩典與憐憫，在今年一直帶領 CCC 社群事工，我們的事工有英文班（ESL），樂齡團契（Senior Citizen Group），排舞事工（Line Dancing Ministry），這一年充滿了喜樂和感恩，同時也充滿了一些挑戰，我們見證著神使用社區事工，在社區內播撒福音的種子。

基於耶穌的愛，這些社群事工借著侍奉去賜福給 CCC 群體及普遍社群。在今年繼續有很多的新朋友透過社群事工來到教會，我們有很多可以傳福音的機會，分享神的愛。弟兄姐妹熱心的事奉激勵著我，非常感謝所有的同工和志願者們一年當中忠心的服侍和付出，榮耀歸與神。

### 英文事工

2023 年，ESL 繼續透過 ZOOM 為少數進階班的學生提供課程。有大多數學生都是當他們在雪梨居住時開始參加課程，而現在已返回祖國，但因他們希望繼續參加上課程，所以繼續每周定時出席。在課堂上，我們通常會閱讀並討論熱門的報紙文章。如果可以的話，我們的目標是將聖經與新聞聯繫起來。大多數學生在開始上課時對聖經或基督教知之甚少，但現在已經熟悉了福音和許多聖經故事。我們祈求他們最終能夠相信主耶穌。有人詢問有關面對面初學者課程的問題。但由於人手不足，這些活動尚未恢復。

### 樂齡團契

樂齡團契服侍的對象是長者，在每個月第二周和第四周的週四，在教會聚會。我們非常感恩，今年有很多老朋友回歸到我們當中，我們在每次聚會也安排了不同的節目，Crows Nest 中心是我們的社群夥伴，協助團契的運作及提供多方面的支持。今年我們安排有手工製作，健康講座，音樂鑒賞，慶祝中秋節，巴士一日游，生日會等節目。特別在復活節和聖誕節期間，我們邀請牧師們與我們分享神的話語，希望借著福音的信息，使更多未信主的新朋友能認識耶穌並信靠祂。

感謝主一切豐富的預備，感恩我們有來自不同堂會的弟兄姐妹，為我們每一次聚會預備美味的午餐和茶水，使長者們有美好的相聚，期待新的一年，有更多的弟兄姐妹願意加入到我們的義工團隊，求神在新的一年里繼續帶領我們，成為神美好的見證。

「神能照著運行在我們心裡的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌里，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！」  
（以弗所書 3:20-21）

---

### 排舞事工

又一年過去了，時間過得真快。2023年，我們每週三上午都有兩堂課，約有30到35位女士參加。我們感謝上帝給了我們這個小社團，讓我們有機會與他人分享我們的基督徒生活。我們的會員一半是非基督徒，另一半則是來自不同教會的基督徒，包括CCC Milsons Point。我們的最後一次年終/聖誕節社交活動於2023年12月13日星期三舉行，共有31位參加者。我們祈禱上帝繼續給我們機會、溫柔、耐心和勇氣，與班上的女士們分享我們以基督為中心的生活，並用基督的愛來愛她們。

回顧 2023 年，這是忙碌而又難忘，也彰顯了上帝對 CCC 祝福的一年。

我真的很感謝上帝供給我們 3 號商店，為教會事工，特別是主日學提供了急需的額外空間。我仍然清楚地記得，自從我在周三早上收到該房產的開售通知並親自查看後，在三週內，我們的教會領袖和會眾團結起來購買了這處價值超過 200 萬的房產。我對能夠有短時間內完成所有盡職調查，和與教會會眾的溝通，以及我們教會會眾的積極回應感到驚訝。自購買以來，我們在幕後進行了大量工作以獲得發展批准，並進行翻修以滿足新的建築標準和我們的預期用途。發展批准過程花費的時間比最初預期的要長，在撰寫本文時，我們仍在等待區議會的批准。儘管如此，這還是得到了回應的禱告。

Redeemer City Church 從一個小型核心團體起步，其願景是接觸車士活的居民，此後穩步發展，到 2023 年底成為一家獨立教會，並在上年度大會上的會員投票中確認這一點。這就像看到一個小孩長大成人並且能夠獨立一樣。Redeemer City Church 的領袖在趙牧師的支持下非常努力地工作，我們將繼續祈禱他們在車士活的福音事工。

教會辦公室在幕後支持教會事工的財務和管理方面發揮著重要作用。我們告別了自 2018 年加入教會辦公室，主要負責教會財務管理的 Christina Gock。我們歡迎粵語堂的 Christine Guo 擔任此職位。

教牧團隊成員是教會的屬靈領袖，我們感謝他們在教導和門訓教會成員方面的辛勤工作和奉獻精神。我們歡迎從香港移居的陳天生牧師成為以粵語堂會眾為中心的傳道人。我們也歡迎 Thomas Lai 傳道為上午九點青年事工提供支持。

在過去的幾年裡，CCC 一直為考慮全職事工的人提供培訓和支援。我們做到這一點的方法之一是提供事工學徒計劃，讓人們在教牧團隊成員的監督下體驗全職事工。我們歡迎 Michelle Ng 加入粵語堂事工，並告別已完成英語堂事工兩年事工學徒計劃的 Tim Li。

繼 2022 年長老團退修會取得成功後，長老團於 2023 年 8 月為期 3 天前往 Gorsford 繼續討論 CCC 的策略方向。這是締造團契和分享，也是對方向和優先事項進行熱烈討論的美好時光。我們再次確認，CCC 作為一個看重宣教的教會，雖然會眾之間的成長策略有不同的表達方式，各堂在基督裡，在異象與使命上合一。各領袖非常渴望 CCC 各堂團結一致地努力成為一個宣教的教會。展望未來，植堂將是實現這一策略的關鍵。我們將成立植堂委員會來促進植堂計劃的啟動。為了締造教會領袖的團結，三個堂的執事聚在一起進行團契和討論。這是執事們在不同語言群體中相互了解和分享的機會。

---

對我來說，成為宣教教會意味著作為一個外向型教會，與志同道合的教會們在有意義的情況下建立策略夥伴關係。而有什麼比和 CCC 過去植堂的姐妹教會建立關係更適合呢？我們繼續與相關教會會面並建立更牢固的關係，並尋找在福音事工中合作的方式，無論是共享教牧資源、共同培訓還是考慮全球宣教的計劃。這是充滿可能性的。

自從我近 20 年前來到 CCC 以來，CCC 會眾的恩賜和奉獻精神一直讓我感到驚訝。透過我們會友的慷慨奉獻和出席人數的增加，上帝繼續大大祝福我們的教會。我們教會成員的奉獻包括他們寶貴的時間和財力。我們衷心感謝我們所有事工領袖的奉獻，他們使事工每週都在運轉，繼續支持牧師和會眾。

50 週年慶典可能已經成為遙遠的記憶，但我們已經開始籌劃 2025 年的 60 週年紀念日，這對 CCC 來說將是一個重大的里程碑。我們感謝上帝賜給我們教會豐富的歷史以及自成立以來的成長。我們期待神在 2024 年及以後為我們教會的預備。

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**GENERAL PURPOSE FINANCIAL REPORT  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2023**

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**DIRECTORS' REPORT**

Your directors submit the financial report of the company for the year ended 31 December, 2023.

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)  
Edwin Choi (Vice Chairman)  
Jeremy Tham (Secretary)  
Frank Lee (Treasurer)

Chinese Christian Church Sydney is a company limited by guarantee and also a registered charity with the Australian Charities and Not-for-profits Commission which holds deductible gift recipient status for its School Building Fund.

The principal activity of the company during the financial year was the operation of the Chinese Christian Church (CCC) at Milsons Point.

The objectives of the Church are the advancement of Christ's kingdom by spreading the Gospel; the education of the members in the Scriptures; the spiritual growth of its members through worship, Christian service and witness; and the co-operation with other churches of similar faith in evangelism and mission at home and overseas.

To achieve these objectives, CCC focuses on 5 key areas:

- To be strong in evangelism, sharing the good news with those who are lost.
- To be strong in establishing new people within the CCC community.
- To be strong in edifying people, by helping them in their walk with God, through reading the bible, with prayer and loving each other.
- To be strong in equipping our people to know how to serve each other in love.
- To be empowering people and creating new and creative ways for people to serve according to their gifts and passion in order to grow CCC to become a leading Chinese Church in Sydney and beyond.

We give thanks for 2023, a year when all areas have stabilized and reestablished priorities for the church. We thank a stable pastoral team, which is now fully staffed. Our pastoral team has enabled the church members to be generous, leading to a steady weekly attendance and financial position. We pray that 2024 will see increased in-person engagement in all ministry areas.

We are thankful God provides for His people and that the members of CCC are generous in their financial support, time and energy towards the activities of the Church.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

The company recorded a net income of \$413,191 (2022 \$271,468 net income) for the year, which includes a net surplus arising from the building funds of \$378,877 (2022 \$246,539).

The company is prohibited from declaring a dividend and none were declared or paid.

The auditors have provided the declaration of independence to the economic entity as prescribed in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012. Refer to Note 1 of the financial statements.

Attendance of Directors at the meetings of the Board of Elders was as follows:

	Meetings Entitled to Attend	Meetings Attended
Sammy Liu	12	12
Edwin Choi	12	11
Frank Lee	12	11
Jeremy Tham	12	10

No indemnities have been given or insurance premiums paid, during or since the end of the financial year, for any person who is or has been an officer or auditor of the company. No person has applied for leave of Court to bring proceedings on behalf of the company or intervene in any proceedings to which the company is a party for the purpose of taking responsibility on behalf of the company for all or any part of those proceedings.

Signed in accordance with a resolution of the Board of Directors:



.....  
Sammy Liu  
Chairman

Dated: 16 February 2024



**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>Revenue</b>		
General Fund offerings and donations	1,273,407	1,197,169
Mission Fund offerings and donations	176,148	173,242
Building Fund offerings and donations	278,751	196,263
<b>Total revenue from ordinary activities</b>	<b>1,728,306</b>	<b>1,566,674</b>
<b>Other Income</b>		
Interest received	167,055	98,885
Other income	24,900	27,164
<b>Total other income</b>	<b>191,955</b>	<b>126,049</b>
<b>Total revenue from ordinary activities and other income</b>	<b>1,920,260</b>	<b>1,692,722</b>
<b>Expenses</b>		
General Fund expenses	(1,277,938)	(1,198,615)
Mission Fund expenses	(216,220)	(200,893)
Building Fund expenses	(12,912)	(21,747)
<b>Total expenses from ordinary activities</b>	<b>(1,507,069)</b>	<b>(1,421,255)</b>
<b>Total comprehensive income / (loss) for the year</b>	<b>413,191</b>	<b>271,468</b>

The Statement of Comprehensive Income is to be read in conjunction with the accompanying notes.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
**ABN 68 000 499 883**  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT 31 DECEMBER, 2023**

		<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>Current Assets</b>			
Cash and cash equivalents	9	5,142,387	7,040,578
Receivables	2	137,451	99,998
Prepayments	3	7,749	23,754
<b>Total Current Assets</b>		<b>5,287,587</b>	<b>7,164,331</b>
<b>Non Current Assets</b>			
Property, plant and equipment	4	2,538,413	196,104
<b>Total Non Current Assets</b>		<b>2,538,413</b>	<b>196,104</b>
<b>Total Assets</b>		<b>7,826,000</b>	<b>7,360,435</b>
<b>Current Liabilities</b>			
Payables	5	229,457	189,448
Provisions	6	169,195	207,198
Deferred income	7	369	0
<b>Total Current Liabilities</b>		<b>399,021</b>	<b>396,646</b>
<b>Non Current Liabilities</b>			
Provisions	6	179,824	129,824
<b>Total Non Current Liabilities</b>		<b>179,824</b>	<b>129,824</b>
<b>Total Liabilities</b>		<b>578,845</b>	<b>526,470</b>
<b>Net Assets</b>		<b>7,247,155</b>	<b>6,833,964</b>
<b>Equity</b>			
<b>Contributed equity</b>	1m	<b>0</b>	<b>0</b>
Reserves	8	7,247,155	6,833,964
<b>Total Equity</b>		<b>7,247,155</b>	<b>6,833,964</b>

The Statement of Financial Position is to be read in conjunction with the accompanying notes.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
**ABN 68 000 499 883**  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY**  
**FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>Movement in Reserves</b>		
<b>General Fund</b>		
Surplus for the year	6,823	(5,951)
Accumulated funds at 1 January 2023	947,493	953,444
<b>General Fund accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>8 954,316</b>	<b>947,493</b>
<b>Care Committee Fund</b>		
Surplus for the year	0	0
Accumulated funds at 1 January 2023	46,090	46,090
<b>Care Committee Fund accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>8 46,090</b>	<b>46,090</b>
<b>Mission Fund</b>		
Surplus for the year	27,492	30,879
Accumulated funds at 1 January 2023	708,763	677,883
<b>Mission Fund accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>8 736,255</b>	<b>708,763</b>
<b>School Building Fund</b>		
Surplus for the year	267,989	191,161
Accumulated funds at 1 January 2023	1,436,068	1,244,907
<b>School Building Fund accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>8 1,704,057</b>	<b>1,436,068</b>
<b>Future Development Fund (formerly One Church Two Locations Building Fund)</b>		
Surplus for the year	110,887	55,378
Accumulated funds at 1 January 2023	3,695,550	3,640,172
<b>Future Development Fund accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>8 3,806,437</b>	<b>3,695,550</b>
<b>Total Accumulated funds at 31 December 2023</b>	<b>7,247,155</b>	<b>6,833,964</b>

The Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the accompanying notes.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
**ABN 68 000 499 883**  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**CASH FLOW STATEMENT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>Cash Flows from Operating Activities</b>		
General Fund offerings and donations	1,279,054	1,201,466
Mission Fund offerings and donations	176,148	173,242
Building Fund offerings and donations	278,751	196,263
Interest received	126,883	19,762
Other income received	24,900	27,164
General Fund expenses	(1,212,487)	(1,081,736)
Mission Fund expenses	(216,220)	(200,893)
Building Fund expenses	(12,912)	(21,747)
<b>Net cash provided by / (used in) operating activities</b>	<b>9</b>	<b>313,520</b>
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>		
Payments for acquisition of property, plant and equipment	(2,342,309)	0
<b>Total Cash Flows from Investing Activities</b>	<b>(2,342,309)</b>	<b>0</b>
<b>Change in Cash Held</b>		
Cash at the beginning of the financial year	7,040,578	6,727,058
Cash at the end of the financial year	9	7,040,578
<b>Net increase/(decrease) in cash held</b>	<b>(1,898,191)</b>	<b>313,520</b>

The Statement of Cash Flows is to be read in conjunction with the accompanying notes.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
ABN 68 000 499 883  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

**1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

---

**Basis of Preparation**

**(a) Statement of Compliance**

The general purpose financial report has been prepared in accordance with the requirements of the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012, Australian Accounting Standards (AASBs) and other authoritative pronouncements of the Australian Accounting Standards Board (AASB).

The Chinese Christian Church is a company limited by guarantee and accordingly has no share capital. Material accounting policies adopted in the preparation of this financial report are presented below. They have been consistently applied unless otherwise stated.

**(b) Basis of Measurement**

The financial report has been prepared on an accrual basis and is in accordance with the historical cost convention which does not take into account changing money values or, except where stated, current valuations of non-current assets. Cost is based on the fair values of the consideration given in exchange for assets.

**(c) Income Tax**

The company is exempt from the payment of income tax pursuant to Section 50-5 of the Income Tax Assessment Act 1997.

**(d) Goods and Services Tax (GST)**

Revenues, expenses and assets are recognized net of the amount of GST except where the amount of GST incurred is not recoverable from the Australian Taxation Office, in which case it is recognized as part of the cost of acquisition of an asset or as part of an item of expense.

Receivables and payables are recognized inclusive of GST. The net amount of GST recoverable from or payable to the Australian Taxation Office is included as part of receivables or payables.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

**1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

---

**(e) Property, Plant and Equipment**

The freehold land and original building owned by the company are heritage listed and valued at cost.

In accordance with AASB 116 certain heritage assets, including heritage buildings, may not have a limited useful life. Such assets are not subject to depreciation. The decision not to recognize depreciation for these assets is annually reviewed by the Board. This is in line with AASB 116 'Property Plant and Equipment' Guidance on the accounting treatment of heritage and cultural assets.

The directors have chosen not to revalue the building because of the difficulty and expense of obtaining a valuation which in their opinion, would not add any further value to the financial report as the company has no immediate intention of selling the place of worship that it owns.

A property acquisition was made during 2023 as an extension of the school building, primarily used for Sunday School classrooms. This building is not heritage listed. The board will review depreciation and valuation policies on its land and properties as required.

**(f) Employee Entitlements**

Provision is made for the company's liability for employee entitlements arising from services rendered by employees to balance date. Employee entitlements including wages and salaries, annual leave and long service leave have been measured at their nominal amount.

Contributions are made by the company to an employee superannuation fund and are charged as an expense when incurred.

Employee benefit obligations are presented as current liabilities in the statement of financial position where there is no unconditional right to defer settlement for at least 12 months after the reporting period.

**(g) Depreciation**

Purchases of plant and equipment are expensed in the year of purchase.

**(h) Impairment of Financial Assets**

AASB 9 requires the recognition of an allowance for expected credit loss for all debt instruments not held at fair value through profit and loss.

The simplified model applies for trade receivables with maturities of less than 12 months and recognizes lifetime expected credit loss from the first reporting period. For each of the impairment approach, the loss allowance reduces the carrying amount of the financial asset.

The company has adopted the impairment model required under AASB 9 which does not have an impact on this report.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

**1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

---

**(i) Revenue from Contracts with Customers**

AASB 15 requires an entity to recognize revenue according to a 5-step approach which evaluates when a performance obligation is satisfied, i.e. when 'control' is transferred to the customer.

The company should recognize revenue either at a point in time or over time as and when the customer obtains control of the goods and services. The company recognizes revenue at a point in time when it has a present right to payment and the customer has obtained the ability to direct the use of goods and services provided.

When AASB 15 does not apply to a transaction or part of a transaction, the company then considers the application of AASB 1058.

**(j) Income of Not-for-Profit (NFP) Entities**

As a NFP entity, the company applies AASB 1058, in conjunction with AASB 15 when it enters into transactions where the consideration to acquire an asset is significantly less than the fair value of the asset, and the asset enables the entity to further its objectives. The excess of the asset (at fair value) over any 'related amounts' is recognized as income immediately.

The directors have chosen not to recognize volunteer services within the financial statements, given the fair value of these services cannot be reliably measured in financial terms.

**(k) Leases**

AASB 16 requires an entity to recognize its leases on the balance sheet. The lease liability is measured as the present value of future lease payments.

For short-term leases (lease term of 12 months or less) and leases of low-value assets, the company has opted to recognize the payments associated with these leases as an expense on a straight-line basis as permitted by AASB 16.

**(l) Recognition of Investment Income**

Investment income comprises interest arising from bank deposits. The company has recognized interest income on an accrual's basis for this reporting period. In prior financial years interest income was accounted for on a cash basis.

**(m) Members Guarantee**

The company is limited by guarantee and has no share capital. In accordance with clause 6 of the memorandum and articles of association, every member undertakes to contribute to the assets of the company in the event of a shortfall on winding up as required but not exceeding the sum of twenty dollars (\$20) each.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

**1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)**

---

**Auditor's Independence Declaration under subdivision 60-C section 60-40 of the  
Australian Charities and Not-for-Profit Commission (ACNC) Act 2012**

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2023 there have been:

- a. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 in relation to the audit; and
- b. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



.....  
**S R Coffey**  
**Director**

**BC Advisory & Accountancy Services Pty Ltd**  
Chartered Accountants

16 February 2024



**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>2. RECEIVABLES</b>		
Franking Credits Receivable	7,705	13,352
GST Receivable	10,451	7,523
Interest Receivable	119,295	79,123
<b>Total receivables</b>	<b>137,451</b>	<b>99,998</b>
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>3. PREPAYMENTS</b>		
Prepaid Expenses	7,749	23,754
<b>Total Prepayments</b>	<b>7,749</b>	<b>23,754</b>
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT</b>		
100 Alfred St, Milsons Point at cost	196,104	196,104
3/102 Alfred St, Milsons Point at cost	2,342,309	0
<b>Total property, plant and equipment</b>	<b>2,538,413</b>	<b>196,104</b>
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>5. PAYABLES</b>		
<b>Current</b>		
Amounts Held in Trust	194,065	171,458
Sundry Creditors	35,392	17,990
<b>Total payables</b>	<b>229,457</b>	<b>189,448</b>

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>6. PROVISIONS</b>		
<b>Current</b>		
Provision for Annual Leave	94,387	128,661
Provision for Long Service Leave (Current)	74,808	78,538
<b>Total provisions (current)</b>	<b>169,195</b>	<b>207,198</b>
<b>Non Current</b>		
Provision for Building Repairs	104,744	64,744
Provision for Church Planting	75,080	65,080
<b>Total provisions (non current)</b>	<b>179,824</b>	<b>129,824</b>
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>7. DEFERRED INCOME</b>		
Income Received in Advance	369	0
<b>Total Deferred Income</b>	<b>369</b>	<b>0</b>
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>8. RESERVES</b>		
General Fund	954,316	947,493
Care Committee Fund	46,090	46,090
Mission Fund	736,255	708,763
School Building Fund	1,704,057	1,436,068
Future Development Fund	3,806,437	3,695,550
<b>Total reserves</b>	<b>7,247,155</b>	<b>6,833,964</b>

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	2023	2022
<b>9. NOTES TO THE STATEMENT OF CASH FLOWS</b>		
<b>Reconciliation of Cash</b>		
<b>Cash assets at the end of financial year as shown in the statement of cash flows are reconciled to the related items in the Statement of Financial Position as follows:</b>		
<b>Cash assets</b>		
- Cash on hand	1,509	2,959
- General Fund main account	318,101	236,675
- House party account	46,003	61,663
- Debit Card account	2,675	0
- School Building Fund main account	67,132	81,046
- One Church Two Locations Building Fund account	165	0
- Term deposits	4,706,802	6,658,235
<b>Total cash assets</b>	<b>5,142,387</b>	<b>7,040,578</b>
<b>Reconciliation of net cash provided by operating activities to operating surplus after income tax</b>		
Operating surplus/(deficit) after income tax	413,191	271,468
<b>Net cash flows in operating surplus:</b>		
<b>Changes in Assets &amp; Liabilities:</b>		
(Increase)/decrease in receivables	(37,454)	(70,400)
(Increase)/decrease in prepayments	16,005	(23,754)
Increase/(decrease) in payables	40,009	94,429
Increase/(decrease) in provisions	11,997	51,809
Increase/(decrease) in deferred income	369	(10,032)
<b>Net cash provided by/(used in) operating activities</b>	<b>444,117</b>	<b>313,520</b>
<b>Net cash flows in investing surplus:</b>		
Acquisition of property, plant and equipment	(2,342,309)	0
<b>Net cash provided by/(used in) investing activities</b>	<b>(2,342,309)</b>	<b>0</b>

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

**10. FINANCIAL INSTRUMENTS**

---

**(a) Interest Rate Risk**

Interest rate risk refers to the risk that the value of financial instruments or cash flows associated with the instrument will fluctuate due to changes in market interest rates.

The company is exposed to interest rate fluctuations on its cash at bank and on deposit. Accordingly, the company actively monitors interest rates for cash at bank and on deposit to maximize interest income. The following table summarizes the interest rate profile of the company's interest-bearing financial instruments:

	Weighted Average Interest Rate		Floating Interest		Fixed Interest Rate Maturing within 1 Year	
	2023	2022	2023	2022	2023	2022
<b>Financial assets</b>	%	%	\$	\$	\$	\$
Deposits at call	0.45	0.17	435,585	382,343	0	0
Fixed interest	3.31	1.48	0	0	4,706,802	6,658,235
<b>Total Financial Assets</b>			<b>435,585</b>	<b>382,343</b>	<b>4,706,802</b>	<b>6,658,235</b>

**(b) Credit Risk**

The company's maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying amount of financial assets as disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

The company does not have any material credit risk exposure to any single debtor or group of debtors under financial instruments entered into by the economic entity.

**(c) Net Fair Values**

The net fair value approximates their carrying value. No financial assets and financial liabilities are readily traded on organized markets in standardized form.

The aggregate net fair values and carrying amounts of financial assets and financial liabilities are disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

**11. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

---

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)  
Edwin Choi (Vice Chairman)  
Jeremy Tham (Secretary)  
Frank Lee (Treasurer)

Directors received no remuneration from the company.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**DIRECTORS' DECLARATION**

The directors of the company declare that:

1. The financial statements and notes, as set out on pages 3 to 14 are in accordance with the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 and:
  - a. Comply with Australian Accounting Standards including the Australian Accounting Interpretations and the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013;
  - b. Satisfy the requirements of the Australian Charities and Non-for-profits Commission Act 2012;
  - c. Give a true and fair view of the financial position as at 31 December 2023 and of the performance for the year ended on that date of the company.
  
2. In the directors' opinion there are reasonable grounds to believe that the company will be able to pay its debts as and when they become due and payable.

This declaration is made in accordance with a resolution of the Board of Directors and signed in accordance with subsection 60.15(2) of the Australian Charities and Not-for-Profits Commission Regulation 2013.



.....  
Sammy Liu  
Director (Chairman)

Dated: 16 February 2024

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
**ABN 68 000 499 883**  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
**TO THE MEMBERS OF**  
**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**Opinion**

We have audited the accompanying financial report of Chinese Christian Church Sydney for the financial year ended 31 December 2023. The financial report includes the financial statements comprising the statement of financial position as at 31 December 2023, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended on that date, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, the directors' report and directors' declaration.

In our opinion, the financial report of Chinese Christian Church Sydney is prepared in accordance with Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012 (ACNC Act), including:

- (a) giving a true and fair view of the company's financial position as at 31 December 2023 and of its performance for the year ended on that date; and
- (b) complying with Australian Accounting Standards, and Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013.

**Basis for opinion**

We conducted our audit in accordance with Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report section of our report. We are independent of the registered entity in accordance with the auditor independence requirements of the ACNC Act, and the ethical requirements of the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 Code of Ethics for Professional Accountants (the Codes) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the ACNC Act, which has been given to those charged with governance, would be in the same terms if given as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide basis for our opinion.

## **CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

### **Director responsibility for the financial report**

The directors of the company are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the basis of preparation described in Note 1 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the ACNC Act and is appropriate to meet the needs of the members. The director's responsibility also includes such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of the financial report that gives a true and fair view and is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

### **Auditor's responsibility for the audit of the financial report**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with the Australian Auditing Standards, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the management.
- Conclude on the appropriateness of the management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

**ABN 68 000 499 883**

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide the Directors with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

**BC Advisory & Accountancy Services Pty Ltd**

Chartered Accountants



.....  
**S R Coffey**

**Director**

16 February 2024



**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

ABN 68 000 499 883

A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND REGISTERED WITH THE ACNC**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT  
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	2023	2022
<b>General Fund</b>		
<b>Income</b>		
Offerings and donations	1,273,407	1,197,169
Interest received	36,458	18,334
Other income	24,900	27,164
<b>Total Income</b>	<b>1,334,765</b>	<b>1,242,667</b>
<b>Expenses</b>		
<b>Operating expenses</b>		
Ministers' stipends and expenses	(756,245)	(674,824)
Building maintenance and related expenses	(121,713)	(137,853)
Office staff wages and expenses	(134,461)	(104,362)
Administration expenses	(136,042)	(107,745)
Ministry expenses	(92,293)	(75,679)
Audit fees	(3,550)	(3,850)
<b>Total Operating expenses</b>	<b>(1,244,304)</b>	<b>(1,104,313)</b>
Donation to Mission Fund	(50,004)	(50,004)
Ministry Funds Transfer	(33,634)	(94,302)
<b>Total Expenses</b>	<b>(1,327,942)</b>	<b>(1,248,619)</b>
<b>General Fund surplus / (deficit) for the year</b>	<b>6,823</b>	<b>(5,951)</b>
<b>Mission Fund</b>		
<b>Income</b>		
Offerings and donations	176,148	173,242
Donation from General Fund	50,004	50,004
Interest received	17,560	8,527
<b>Total Income</b>	<b>243,712</b>	<b>231,773</b>
<b>Expenses</b>		
Mission Fund expenses	(216,220)	(200,893)
<b>Total Expenses</b>	<b>(216,220)</b>	<b>(200,893)</b>
<b>Mission Fund surplus for the year</b>	<b>27,492</b>	<b>30,879</b>

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

**CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**  
**ABN 68 000 499 883**  
**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE**  
**AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2023**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
<b>Building Fund</b>		
<b>Income</b>		
School Building Fund offerings and donations	278,586	196,263
Future Development Fund offerings and donations	165	0
Interest received	113,038	72,023
<b>Total Income</b>	<b>391,789</b>	<b>268,286</b>
<b>Expenses</b>		
School Building Fund expenses	(12,882)	(21,747)
Future Development Fund expenses	(30)	0
<b>Total Expenses</b>	<b>(12,912)</b>	<b>(21,747)</b>
<b>Building Fund surplus for the year</b>	<b>378,877</b>	<b>246,539</b>
<b>Total Surplus / (Deficit) for the Year</b>	<b>413,191</b>	<b>271,468</b>

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

相較於過去的幾年，教堂的維修工作明顯減少了。儘管教堂建築很美，但仍需要持續維修保養。我們正在調查教堂前部批蕩脫落的原因，並持續更換屋頂上的瓦片。這項維修工作需要定期檢查，以防止瓦片鬆動或破裂。

我們感謝一群粵語堂弟兄提供了各種服務，包括教堂長椅的打磨、庭院長椅的修理、花槽的製作、常規的園藝工作，以及場地周圍的各項修理。

雖然我們已經解決了教堂各區域的內部漏水問題，但這並不意味著漏水問題已經永久解決。只要排水口被堵塞或風力太大，水就有可能進入建築內部。

感謝主，我們已經購買了 3 號鋪，為事工提供了所需的空間。Frankie 已經做了大量的工作，使該地點符合建築法規要求，以便提交給市政府。我們感謝 Jisuk 對工作進行指導和裝修工作的建議。

未來一年，我們計劃裝修大禮堂。我們將請我們的建築團隊提供建議，以建造一個適合敬拜的場所，並設置專用區域，用作托兒所、視聽設備和食品準備區。此外，我們將創建更多的空間，以便整個英語堂可以在美信坡進行敬拜。

維修工作是持續進行的。這提醒我們生活在一個沉淪及破碎的世界。但我們感謝上帝，祂給了我們一個地方，讓我們可以一起敬拜和事奉。維修團隊覺得能夠以這種方式為教會服務是一種榮幸，並期待著主繼續引領我們。

我們讚美神這一年的祝福與供應！

除了一般辦公室常務職責外，辦公室還向長老團、教牧團、各事工、周年會員大會/特別會員大會、教會和 Epping 會址的維護提供支持，一些值得注意的活動包括：

- 更換了音樂室屋頂的瓦片和接縫，這解決了音樂室和教會的漏水問題。
- 女廁上方的屋頂已修復，這解決了女廁的漏水問題。
- 將教會的東北入口改造成托兒所，讓在托兒所的父母可以參加崇拜。

2023 年，主祝福 CCC 有一個非常方便的地點來發展它的事工，並緩解了主日學教室需求的壓力。為了 3/102 Alfred Street 的用途改為公共禮拜場所，我們必須尋求北悉尼議會的批准。它需要進行大量的升級工作才能使場地符合目前的建築標準。感謝我們的盡職調查團隊——Ken Gock、Jisuk Han、Rain Lee、Phil Khor 和 Paul Ding——他們為該項目提供了寶貴的建議和支持。升級工作預計 2024 年上半年完成。

Christina 自 2018 年起擔任我們的財務行政，現已離職。我們感謝她在 CCC 日常財務運營方面的辛勤工作。她透過培養繼任者並建立 Redeemer 的財務系統來完成她的角色。

我們歡迎 Christine 受到感動，迎接挑戰，成為我們新的財務行政。她很快就適應了這個角色。感謝她的細緻工作！

我們感謝 Ivy Yee 和 Russell Loon 持續忠實地支持教會。感謝 Michael 張弟兄照顧花園和教會周圍的維修工作。我們歡迎 David 陳弟兄為我們維護和改善了下層花園並進行了維修。

我們期待在 2024 年繼續為主服事！